

1456/24
(796/24)

Amendment No. 1 to the Co-operation Agreement concerning Supply of Products	Dodatek č. 1 ke Smlouvě o spolupráci při dodávkách výrobků
entered into pursuant to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, on this day, month and year, by and between the following Parties:	uzavřené dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, dnešního dne, měsíce a roku mezi smluvními stranami, kterými jsou:
Name Sandoz s.r.o.	Název Sandoz s.r.o.
Registered Office Na Pankráci 1724/129 140 00 Praha 4 - Nusle	Sídlo Na Pankráci 1724/129 140 00 Praha 4 - Nusle
Identification No 41692861	IČ 41692861
Tax Id. No. CZ41692861	DIČ CZ41692861
Account No. [REDACTED]	Číslo účtu [REDACTED]
Registered in Registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, Filé 3786	Zapsaná v Zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 3786
Data Box ID q8yy3nb	Id. datové schránky q8yy3nb
Represented by [REDACTED]	Zastoupena [REDACTED]
(Company)	(Společnost)
and	a
Name Krajská zdravotní, a.s.	Název Krajská zdravotní, a.s.
Registered Office Sociální péče 3316/12a, Ústí nad Labem	Sídlo Sociální péče 3316/12a, Ústí nad Labem
Id. No. 25488627	IČ 25488627
Tax Id. No. CZ25488627	DIČ CZ25488627
Account No. [REDACTED]	Číslo účtu [REDACTED]
Represented by [REDACTED]	Zastoupena [REDACTED]
(the Partner)	(Partner)
The Parties agree as follows:	Smluvní strany se dohodly takto:
1. Recitals	I. Úvodní ustanovení
1. The Parties have entered into the Co-operation Agreement concerning Supply of Products on 25.3.2024 (the Agreement).	1. Smluvní strany uzavřely dne 25.3.2024 Smlouvu o spolupráci při dodávkách výrobků (dále jen „Smlouva“).
2. This Amendment repeals, amends or supplements the provisions and/or annexes of the Agreement as follows.	2. Tento dodatek ruší, mění nebo doplňuje ustanovení a/nebo přílohy této Smlouvy následovně.
II. Subject of the Amendment	II. Předmět dodatku
1. The Annex no. 1 to the Agreement shall be	1. Příloha č. 1 Smlouvy se ruší a nahrazuje se

removed and replaced in whole by the Annex no. 1 attached to this Amendment.	v celém rozsahu Přílohou č. 1 přiloženou k tomuto dodatku.
2. The other provisions and/or annexes of the Agreement are not altered and remain in force.	2. Ostatní ustanovení a/nebo přílohy Smlouvy se nemění a zůstávají v platnosti.
III. General Provisions	III. Všeobecná ustanovení
1. This Amendment shall enter into force on the date of signature by the last Party. This Amendment shall take effect on the day of its publication in the contracts register. The Parties have expressly agreed that the provisions of this Amendment shall also apply to the legal relations between the Parties from 1.4.2024 until the entry into effect of this Amendment. Terms and conditions for provision of the Bonus stipulated in this Amendment are valid and effective as of 1.4.2024 , for limited period to 31.12.2024 ,	1. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou. Tento dodatek nabude účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1.4.2024 do okamžiku nabytí účinnosti tohoto dodatku. Podmínky pro poskytnutí Bonusu sjednané v tomto dodatku platí a s účinností ode dne 1.4.2024 , po dobu určitou do 31.12.2024 .
2. This Amendment has been drawn up in two counterparts in the English and Czech language version. In case of any discrepancies between the language versions of this Amendment, the Czech language version shall prevail. Each Party shall receive one counterpart. The Annexes constitute an integral part of the Agreement.	2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech, v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi tohoto dodatku bude mít česká jazyková verze přednost. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Přílohy tvoří nedílnou součást Smlouvy.
3. The Parties declare that they have read the Amendment prior to its execution and that the contents hereof correspond to their true, serious and free will, which they confirm by affixing their signatures below.	3. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

Annexes:

Přílohy:

Annex 1	Calculation of Bonus	Příloha č. 1	Výpočet Bonusu
---------	----------------------	--------------	----------------









